

## **The Tyger**    *(la tigre)*

**William Blake**

### *Traduzione Letterale*

**Tyger! Tyger! burning bright**

*Tigre! Tigre! ardendo lucente*

**In the forest of the night,**

*Nella foresta della notte,*

**What immortal hand or eye**

*Che immortale mano o occhio*

**Could frame thy fearful symmetry?**

*Poté forgiare la tua paurosa simmetria?*

**In what distant deeps or skies**

*In che distanti profondità (mari) o cieli*

**Burnt the fire of thine eyes?**

*Bruciava il fuoco dei tuoi occhi?*

= **your**

**On what wings dare he aspire?**

*Su quali ali osò egli (il tuo creatore) aspirare?*

**What the hand dare seize the fire?**

*Che mano osò afferrare il fuoco?*

**And what shoulders, and what art**

*E che spalle, e che artificio*

**Could twist the sinews of thy heart?**

*Riuscì a intrecciare le fibre del tuo cuore?*

**And, when thy heart began to beat,**

*E, quando il tuo cuore incominciò a battere,*

**What dread hand? and what dread feet?**

*Che terribile mano? e che terribili piedi?*

**What the hammer? what the chain?**

*Che martello? che catena?*

**In what furnace was thy brain?**

*In che fornace fu il tuo cervello?*

**segue >>>**

**The Tyger**    *(la tigre)*

**What the anvil? what the dread grasp**

*Che incudine? che terribile morsa*

**Dare its deadly terrors clasp?**

Osò i suoi (del tuo cervello) mortali terrori afferrare?

**What the hammer? what the chain?**

*Che martello? che catena?*

**In what furnace was thy brain?**

*In che fornace fu il tuo cervello?*

**What the anvil? what the dread grasp**

*Che incudine? che terribile morsa*

**Dare its deadly terrors clasp?**

Osò i suoi (del tuo cervello) mortali terrori afferrare?

**When the stars threw down their spears,**

*Quando le stelle buttarono giù le loro lance,*

**And watered heaven with their tears,**

*Ed annaffiarono il cielo con le loro lacrime,*

**Did he smile his work to see?**

*Sorrise al vedere il suo lavoro?*

**Did he who made the lamb make thee?**

= you

*Colui che fece l'agnello fece te?*

**Tyger! Tyger! burning bright**

*Tigre! Tigre! ardendo lucente*

**In the forest of the night,**

*Nella foresta della notte,*

**What immortal hand or eye**

*Che immortale mano o occhio*

**Dare frame thy fearful symmetry?**

Osò forgiare la tua paurosa simmetria?

Hello!

Con il mio lavoro di traduzione ti sto aiutando con i tuoi studi. Sul mio sito [www.englishforitalians.com](http://www.englishforitalians.com) troverai oltre 100 traduzioni di poesie e brani letterari inglesi, che puoi scaricare **gratuitamente**.

Aiutami a far conoscere il mio **Corso di Inglese**, frutto di molti anni di lavoro, e specificamente scritto per studenti italiani.

Grazie,

Carmelo Mangano

[carmelo.mangano@gmail.com](mailto:carmelo.mangano@gmail.com)

### Corso di Inglese "English for Italians"

Un **DVD** con 18 ore di registrazioni in **mp3**

30 Units in formato **PDF** (750 pag.)

Prezzo: **35 euro** (spese di spedizione incluse)

Per vedere le modalità di pagamento e scaricare gratuitamente le prime 10 Units del Corso visita il mio sito:

[www.englishforitalians.com](http://www.englishforitalians.com)

Se hai bisogno della traduzione di una poesia non presente nel sito, [contattami](#), cercherò di accontentarti.

[carmelo.mangano@gmail.com](mailto:carmelo.mangano@gmail.com)